



## Senior Legal Hotline

444 North 3rd Street #312 ❖ Sacramento, CA 95814  
Telephone: (916) 551-2140 ❖ Toll-free: (800) 222-1753  
Fax: (916) 551-2197 ❖ [www.seniorlegalhotline.org](http://www.seniorlegalhotline.org)

### HOJA INFORMATIVA LEGAL PARA PERSONAS MAYORES

## Ahorre dolares de energía – pero sin que lo defrauden

El alto costo de la electricidad y gas natural han causado una severa dificultad económica para millones de Californianos a nivel estatal. Estafadores están siempre en busca de maneras de tomar ventaja de situaciones, como nuestra crisis de energía, para separarle del dinero que se a ganado con tanto sacrificio.

### NO LE PAGUE A NADIE PARA RECIBIR DESCUENTOS EN SU CUENTA

Personas mayores y otros han recibido llamadas telefónicas y correo prometiendoles servicios eléctricos y otros a costo de descuento, hasta un 15% – por una cuota alrededor de \$25. Esto es un fraude! Todo lo que usted recibirá por sus \$25 es una **aplicación para tarifas de descuento, la cual usted puede recibir directamente y sin costo alguno de su compañía local de servicios.**

Si es usted de bajos ingresos y/o una persona mayor de edad o incapacitado, usted califica para un descuento continuo en su tarifa de energía. Vea la hoja informativa de la Línea de Asistencia Legal Para Personas Mayores: [Programas Especiales de Tarifas Reducidas de Energía.](#)

Si necesita usted ayuda para completar la aplicación, puede pedirle ayuda a la persona de contacto en su compañía local o a la Línea de Asistencia Legal Para Personas Mayores.

### NO CONTRATE CUALQUIER CONTRATISTA

Existen numerosos tipos de reparaciones y remodelaciones que pueden dramáticamente reducir el uso de energía en su hogar, por consiguiente reducir su cuenta. Pero tenga precaución de a quien contrata para que haga el trabajo.

Hay muchos contratistas y carpinteros en la calle que tienen una reputación indeseable, quienes ofrecen servicios para reparar y actualizar su casa y así reducir el costo de su cuenta de energía. Algunos le proveerán mano de obra que deja mucho que desear, otros puede que usen materiales de baja calidad, algunos le cobraran de más o tomaran su dinero y desaparecerán – otros pueden hacer todo lo ya mencionado y más!

Su compañía de servicios eléctricos puede hacer inspecciones gratuitas y recomendarle que reparaciones y remodelaciones de verdad pueden ayudarle a ahorrar dinero. Si decide usted proseguir, obtenga varias cotizaciones de contratistas con licencia. Pida referencias y asegurese de verificarlas! Exija un contrato escrito y detallado. Asegurese que lo entiende antes de firmarlo y que incluye todo lo que usted quiere. Si usted pide que se hagan cambios al contrato o se añadan extras después de haber firmado, el costo puede incrementar y malentendidos pueden surgir.

*Por favor mire la otra página*

## **REQUISITOS BÁSICOS DE CONTRATISTA**

- ▶ Un contratista debe tener licencia del California Contractors State License Board (CSLB) para hacer trabajos que cuesten más de \$500.
- ▶ El contratista no puede exigir un pago por adelantado mayor 10% del contrato de remodelación o \$1,000, cualquiera sea menos.
- ▶ El CSLB puede ayudar a resolver desacuerdos con un contratista sobre violaciones del contrato, baja calidad de mano de obra o materiales.
- ▶ Un contratista sin licencia puede estar sujeto a multas severas y no puede demandar el pago por el trabajo realizado.

## **TRES DÍAS PARA CAMBIAR DE PARECER**

Si usted firma un contrato en su casa – o en cualquier otro lugar que no sea en lugar de negocios del contratista – el contratista tiene la obligación de darle **un aviso por escrito explicándole que usted tiene el derecho de cancelar el contrato dentro de tres días por cualquier razón**. Si decide cancelar el contrato, debe hacerlo por escrito.

## **FINANCIANDO LAS REPARACIONES DE SU CASA PARA LA EFICIENCIA DE ENERGÍA**

Sea cauteloso con contratistas que le ofrecen ayudarle a conseguir financiamiento para pagar por las remodelaciones de su casa, especialmente si el contratista está procurando negocio. Muchos contratistas que tienen una reputación indeseable están asociados con prestamistas que están a la caza de personas mayores o con ingresos limitados, y que ofrecen préstamos con altos intereses y honorarios ridículos.

Con frecuencia, estos prestamistas querrán que usted asegure el préstamo con las escrituras de propiedad (hipoteca), o intentaran convencerle de que consolide su hipoteca y otras deudas no aseguradas (como balances en tarjetas de crédito) en su nuevo préstamo. Esto puede resultar en una hipoteca substancial la cual usted tal vez no pueda pagar, y esto podría conducir a la ejecución de una hipoteca y la pérdida de su casa.

Si está considerando tomar un préstamo para pagar por las remodelaciones e incrementar la eficiencia de energía de su casa, cerciorese con la autoridad de vivienda de la ciudad o condado donde reside. Puede que usted califique para un programa de préstamo de bajo interés, o los pagos pueden ser pospuestos.

Si usted no califica para el programa mencionada antes, compare ofertas prudentemente; puede que haya un prestamista sin fines lucrativos dispuesto a financiar las remodelaciones de su casa; o trate el banco que regularmente usa, y donde ya le conocen.

Usted también debería considerar una hipoteca inversa, la cual le permite pedir préstamos contra el capital acumulado en su casa y pospone el reintegro del dinero hasta que usted muera, venda, o se mueva de su casa.

Revise cuidadosamente todos los documentos para asegurarse que los entiende y los términos del préstamo son los mismos que le prometió el prestamista. Si tiene usted dudas o preguntas sin respuesta, **no firme los papeles. Solicite asesoría legal llamando a la Línea de Asistencia Legal Para Personas Mayores, o su oficina local de asistencia legal para personas mayores.**

## **PUBLICACIONES RELACIONADAS DISPONIBLES POR MEDIO DE LA LÍNEA DE ASISTENCIA LEGAL PARA PERSONAS MAYORES**

- ▶ *“ADVERTENCIA!! Un préstamo hipotecario sobre el capital de su casa puede ser peligroso”*
- ▶ *AARP Hoja Informativa “Conversión de Préstamo Hipotecario e Hipoteca Inversa”*
- ▶ *“Programas Especiales Para Tarifas Reducidas de Energía”*

---

Si usted es mayor de 60 años y reside de California, puede recibir asesoría legal gratuita vía telefónica en referencia a tarifas de energía, planes de conservación, préstamo para remodelaciones y otros temas, llamando a la Línea de Asistencia Legal Para Personas Mayores. Horario de Lunes a Viernes de 9 a.m. a mediodía, y de 1 p.m. a 4 p.m.; y hasta las 7p.m. todos los Jueves. O envíe su pregunta vía correo electrónico a [www.seniorlegalhotline.org](http://www.seniorlegalhotline.org)